



[Gal/Cast] Falamos com Antia Balseiro, umha das seis estudantes detidas ontem em Compostela

DIARIO LIBERDADE :: 09/04/2014

Antia Balseiro una de las 6 estudiantes detenidas afirma que el objetivo de las detenciones es reprimir, criminalizar y alejar a la juventud galega de la lucha y rebeldía

Noticia en La Haine de las detenciones de esta y otros 5 jóvenes en Compostela

<http://www.lahaine.org/index.php?p=76741>

Antia Balseiro é estudante da USC e militante da organización estudantil da esquerda independentista AGIR. Foi detida junto a outras jovens militantes da entidade juvenil Xeira e da estudantil CEL.

A acusación policial, sustentada numha campaña política e mediática, responde ao manual repressivo habitualmente aplicado polas forzas repressivas españolas: "atentado contra a autoridade, desordens públicas, lesions e danos". Porém, as provas gráficas da jornada indican que foi a policía española que provocou importantes ferimentos em vários trabalhadores, recorrendo a umha duríssima repressom contra as e os manifestantes.

Na entrevista, a jovem independentista fala-nos da sua detenção e da sua interpretación quanto às razons verdadeiras por trás da mesma.

Diário Liberdade - Como foste detida e como decorrêrom estas 24 horas até a tua posta a disposição judicial e a posterior libertação?

Antia Balseiro - A minha detenção produziu-se arredor das 15:45, na segunda-feira dia 7, quando agentes da policía española me identificárom e a seguir informárom-me de que estava detida, levando-me imediatamente para a esquadra de Compostela.

Lá a policía tratou-me mais ou menos bem, com algunhas resalvas, pois quando informei de que necessitava os medicamentos para umha doença crónica, ao começo negárom-mos, com frases como "no creo que te mueras". Aí eu expliquei que a doença era grave e que necessitava os medicamentos, mas a resposta de um dos policías foi "pues que te den". Finalmente sim podem aceder aos medicamentos.

Após ficar toda a noite sob detenção na esquadra, hoje às 15:15 fum levada até os julgados para ser posta a disposición judicial e declarar.

Diario Liberdade - Como fuiste detenida y como sucedieron estas 24 horas hasta tu puesta a disposición judiucial y la posterior liberación

DL - Quais som as acusações feitas contra ti e contra @s outras jovens detid@s?

Antia - Pois no meu caso as acusações som desordens públicas, desobediência à autoridade e atentado. Nom estou certa de se no caso d@s outras companheir@s as acusações som

exactamente as mesmas ou há alguma diferença.

DL - As supostas provas da polícia seriam filmagens dos confrontos na manifestação do cerco em Compostela, no passado mês de março. Pudestes aceder a elas?

Antia - Embora nom tenhamos tido acesso a todas as filmagens, algum dos vídeos que a polícia apresenta como prova da nossa suposta participação na manifestação do cerco está gravado de longe e as imagens som muito pouco claras. Nelas, em geral, nom se pode identificar as pessoas que aparecem, mas muito menos a mim, porque de facto nom estive lá nesse dia nem participei nessa manifestação.

DL - Acusam-vos de, supostamente, terdes participado nos protestos do setor do cerco mas, quais consideras tu que fôrom as razons reais destas 6 detenções?

Antia - Acho que a razom real destas detenções é a de criminalizar a juventude, especialmente a juventude galega organizada, comprometida e combativa. Fai parte da ofensiva do Estado espanhol...

O objetivo é claro: Estas detenções nom se dirigírom contra os marinheiros que participárom nas manifestações do cerco de maneira combativa e totalmente legítima, mas contra jovens militantes de organizações estudantis e juvenis, ou seja, pessoas politizadas. Fôrom detenções arbitrárias e com umha intencionalidade política clara, que tencionam reprimir, criminalizar e arredar a juventude galega da luita e da rebeldia que cada dia, em cada novo conflito, cresce de maneira visível.

Existe portanto umha clara preocupação com o nível de organização e compromisso de cada vez mais setores do nosso povo, nomeadamente da juventude, no confronto político contra o regime capitalista, espanhol e patriarcal que padecemos.

DL - Queres difundir algumha mensagem a quem lê esta entrevista?

Antia - Em primeiro lugar, quero agradecer a solidariedade nestas jornadas repressivas, tanto às pessoas que se mobilizárom, como aos meios de comunicação alternativos que, como o vosso, rompêrom a campanha mediática criminalizadora.. É fundamental que o apoio mútuo funcione e a denúncia da violência estrutural do sistema se estenda.

Em segundo lugar, tenho certeza que a estratégia do medo que o regime quer impor vai fracassar e cada vez seremos mais as galegas e galegos, especialmente jovens, que sairemos às ruas para defender os nossos direitos laborais, educativos, sociais e nacionais.

Traducción Boltxe.Info

Castellano

Antia Balseiro es estudiante de la USC y militante de la organización estudiantil de la izquierda independentista AGIR. Fue detenida junto a otras jóvenes militantes de la entidad juvenil Xeira y de la estudiantil CEL.

La acusación policial, sustentada en una campaña política y mediática, responde al manual represivo habitualmente aplicado por las fuerzas represivas españolas: "atentado contra la autoridad, desórdenes públicos, lesiones y daños". Sin embargo, las pruebas gráficas de la jornada indican que fue la policía española que provocó importantes lesiones en varios trabajadores, recurriendo a una durísima represión contra las y los manifestantes.

En la entrevista, la joven independentista nos habla de su detención y de su interpretación sobre las razones verdaderas tras la misma.

Diário Liberdade - Cómo fuiste detenida y como se sucedieron estas 24 horas hasta tu puesta a disposición judicial y la posterior liberación?

Antia Balseiro - Mi detención se produjo alrededor de las 15:45, el lunes día 7, cuando agentes de la policía española me identificaron y a continuación me informaron de que estaba detenida, llevándome inmediatamente a la Comisaría de Compostela.

Allí la policía me trató más o menos bien, con algunas reservas, pues cuando informé de que necesitaba los medicamentos para una enfermedad crónica, al comienzo me los negaron, con frases como "no creo que te mueras". Ahí yo les explique que la enfermedad era grave y que necesitaba los medicamentos, pero la respuesta de uno de los policías fue "pues que te den". Finalmente si pude acceder a los medicamentos.

Después de quedar toda la noche bajo detención en la Comisaría, hoy a la 15:15 me llevaron hasta los juzgados para ser puesta a disposición judicial y declarar.

DL - Cuáles son las acusaciones realizadas contra ti y contra l@s otras jóvenes detenid@s?

Antia -Pues en mi caso las acusaciones son desórdenes públicos, desobediencia a la autoridad y atentado. No estoy segura de si en el caso de otras compañeras las acusaciones son exactamente las mismas o hay alguna diferencia.

DL - Las supuestas pruebas de la policía serían imágenes de los enfrentamientos en la manifestación del Cerco en Compostela, el pasado mes de marzo. Has podido acceder a ellas?

Antia - A pesar de no haber tenido acceso a todas las imágenes, alguno de los vídeos que la policía presenta como prueba de nuestra supuesta participación en la manifestación del cerco está grabado de lejos y las imágenes son muy poco claras. En ellas, en general, no se puede identificar a las personas que aparecen, y mucho menos a mi, porque de hecho no estuve allí ese día ni participé en esa manifestación.

DL -Os acusan de, supuestamente, haber participado en las protestas del sector de cerco pero, cuáles consideras tu que han sido las razones reales de estas detenciones?

Antia - Creo que la razón real de estas detenciones es la criminalizar a la juventud, especialmente la juventud galega organizada, comprometida y combativa. Forma parte de la

ofensiva del Estado español...

El objetivo es claro: Estas detenciones no se han dirigido contra los marineros que participaron en las manifestaciones del cerco de manera combativa y totalmente legítima, pero sí contra las jóvenes militantes de organizaciones estudiantiles y juveniles, o sea, personas politizadas. Han sido detenciones arbitrarias y con una intencionalidad política clara, que intentan reprimir, criminalizar y alejar a la juventud galega de la lucha y de la rebeldía que cada día, en cada nuevo conflicto, crece de manera visible.

Existe por lo tanto una clara preocupación con el nivel de organización y compromiso de cada vez más sectores de nuestro pueblo, principalmente de la juventud, en el enfrentamiento político contra el régimen capitalista, español y patriarcal que padecemos.

Quieres difundir algún mensaje a quien lea esta entrevista?

Antia - En primer lugar, quiero agradecer la solidaridad en estas jornadas represivas, tanto a las personas que se movilizaron, como a los medios de comunicación alternativos que, como el vuestro, rompieron la campaña mediática criminalizadora. Es fundamental que el apoyo mutuo funcione y la denuncia de la violencia estructural del sistema se extienda.

En segundo lugar, tengo la certeza que la estrategia del miedo que el régimen quiere imponer va a fracasar y cada vez seremos más las galegas y galegos, especialmente jóvenes, que saldremos a las calles para defender nuestros derechos laborales, educativos, sociales y nacionales.

<https://galiza.lahaine.org/gal-cast-falamos-com-antia-balseiro-umha>